

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 113 (1987)  
**Heft:** 16  
  
**Rubrik:** In der nächsten Nummer

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *Alles wegen Babel*

Von Ulrich Weber

*Weil bald einmal nach Kain und Abel  
die Menschen mit dem Turm zu Babel  
zum Himmel strebten frech und kühn,  
liess Gott in alle Welt sie ziehn,  
gab jedem Volk 'ne andre Sprach',  
und das wirkt halt bis heute nach.*

*Weil dem so ist, braucht's Übersetzer  
für Gorbatschow und Günter Netzer,  
heisst «denken» «penser» und «to think»  
und büffeln Schüler Franz und Tschingg.*

*Weil dem so ist, sprech' ich an Stränden  
kaum mit demMund, mehr mit den Händen,  
und wund're nicht mich, gibt's am Tisch  
statt der bestellten Pizza Fisch.*

*Weil dem so ist, gibt's «Jupe», «Jeans», «Kittel»  
und haben Filme Untertitel ...*

*... und trinkt Herr Wacker bei der Post  
statt Wahlsieg-Schämpis sauren Most.*

### In der nächsten Nummer

#### ● Die Wahlsuppe wird bald kochen

Wahlgänge in verschiedenen Kantonen veranlassen Parteistrategen, ihre Wahlsuppen anders als vorgesehen zu würzen.

#### ● Die Galerie der vergessenen Könige

Im grossen Nebi-Test von Johannes Borer können Sie Ihr Wissen im Fach Geschichte überprüfen.

#### ● Tips und Trends

Accessoires sind die halbe Mode. Markus Fricker zeigt Ihnen, was zur Frühlingsgarderobe 87 passt.